

Young Hong & Associates
Vancouver, B.C.
承接房屋樓宇、貨倉、柏文等
設計、工程、結構、電腦計算、
快速準確。
楊根爐工程師
唐慶良測師
電話：224-5534

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命、價錢克己。電話：
682-8488 Economy Moving Co., Ltd.

捷成代填報入息稅
經驗豐富、快捷妥當、取價低廉、如蒙
惠顧。請電：二二四、九六七三

承接搬運工作
專門搬運柏文及寫字樓工作。日間電話
263-4646 夜間 733-8887 Excel Moving

專門修理水喉
清潔去水、快捷、工作精良。
域埠電話 386-8511
雲高華電話 738-5445

龍記菜館
279A E. Pender St., Van. B.C.
Tel. 684-3625

晨早粥品
各式油器
晚飯小菜
僑胞光顧
無任歡迎
營業時間：
上午八時至
晚上十時

承接各項修改工程
免費估價、價錢克己、有意與後列洽商
L. Gargis, 2406A 4380 Grange St. Bv1
B.C. 電話 433-3577

夏蕙夜總會
★音樂柔和 ★環境幽雅。
名廚巧製牛扒、紅燒乳鴿、新鮮龍蝦。
晚餐每晚由下午六時開始營業
重金禮聘東南亞名歌星各音樂家
何佩君 陳均能
柳沼良保 顧家鏞
逢星期一至五 晚上九時至十二時
星期六、日晚上八時至十一時
演唱國語時代曲及歐西流行歌曲
星期日特設音樂晚餐
由下午六時至十時散席
香港名歌星
吳丹鳳小姐演唱
日本名電子琴家
柳沼良保 伴奏
地址：煤氣埠六號
訂座電話：六八八、六二〇四

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St. Vancouver 4, B.C.
電話：681-8531

愛祖國，
用國貨！
國產鴨牌彈力內褲
每三條售價壹元四角九分
歡迎僑胞選購，
幸勿錯過機會。

聯興公司
RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
TEL. 683-4918

最新運到
唐山什貨
各種水貨
梅香咸魚
批發零售
應有盡有
無任歡迎

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St.
Vancouver 1, B.C.

鄭樹輝
代理人
Wayne C. F. Cheng
公司電話 684-7231
住宅 6-54983

專營：閣下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病入息保障
或輕入息退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢
請即電覆，新到加國
法律，一律歡迎。

祖國特級皮鞋
珠仔 拖鞋 特平
3363 Cambie St. at 17 Ave.

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例：常營業
MAX CRITICAL CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4135

雅慈油漆裝飾
雲華十多年專業老手
房屋店舖、內外油漆、服務盡善。
電話：八七六、貳六貳八

O. K. 傢私公司
溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219

專賣
零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
收音機
錄音機
廉價保用

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行
之中，是有其獨特之處
其所獨有者是我們不僅
在儲蓄及貸款方面為各
界人士服務，同時並指
導顧客們如何將錢財得
以儘量利用。
貴客們如有任何疑問，請到啟行
談話，我們當樂為協助和解答。

經理：馬國材
Manager I. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行
KWONG MAN SANG
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

新到
賀年糖果
清潤雪耳
花旗蝦米
爆浮蟾膠
水仙花頭
呂宋牙或

原塘蠔油
鮮明蠔豉
美味香信
去蒂冬菇
發菜綠豆
原條海參

打片實業公司
Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
627 MAIN ST., SUITE 2-1851
Vancouver, B.C.
電話：FA-5-1844 查詢樓宇 325-7450 樓宇 325-3757

商業樓宇 各種熱線
新舊房屋 大小柏文
● 商業樓宇及商業樓宇合法轉讓，連年新高樓
● 十四呎至十五呎平賣式九十九元九角
● 十呎樓宇大商場商業樓宇連年新高樓
● 連年新高樓六千五百元先交五千元 (一) 二
● 連年新高樓商業樓宇連年新高樓
● 連年新高樓一萬一千七百元先交五千元 (一) 二
● 連年新高樓一萬一千七百元先交五千元 (一) 二
● 連年新高樓一萬一千七百元先交五千元 (一) 二
● 連年新高樓一萬一千七百元先交五千元 (一) 二

梁覺立
4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)

新加坡香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

奇士雜貨店
營業時間：
上午十時至下午六時
電話：六八七、四〇九四

漆油
飛虎牌
漆油

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Tel 681-3448 681-3449

晚間 266-5159

華南麵廠
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光麵
均極歡迎

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.
PORT MOODY, B.C.
Phone 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花
喜慶花圈
花籃花圈
各式常備
特設代理
雲高華埠
電話 688-0831

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業全
日下午四時收市

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
電話 1-682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程
合格師傅，新裝電火。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話：九八五、八七八八余鴻智

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-8920

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸雲吞皮
鮮春捲皮
鮮春捲麵
新鮮蛋麵
幸運餅仔
歡迎辦索發批沽零

華仁蛋糕
中秋月餅
地址：哥倫比亞街六、九號
電話：六八八、八〇一七